

Előfizetési árak:

Egész évre 12 frt.
Félévre 6 "
Negyedévre 3 "
Egy óra 1 "
Egyes szám 4 kr.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer Pál könyvkereskedése Nagybecskerek, Hunyady (fő-) utca 10. sz., hová az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólamlások intézendők.

TORONTÁL.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,
Ferencz-József-tér,
Bauer-féle ház
hová a lap szellemi részét
illető minden közlemény
intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-
tatnak el. Azonkívül az
összes hirdetői irodákban.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Megjelenik mindennap, vasár- és ünnepnapok kivételével.

A magyar szinidény.

Nagybecskerek, márcz. 5.

(*) Néhány nap és a magyar szó újra átveszi jogos uralmát a nagybecskereki szinpadon. Lehet a véletlennek betudni, lehet erősen buzogni indult magyarságunk érdekesen fejlődő stádiumában egy szerencsés omennek venni, de mindenesetre jóleső tudat s nemzeti érzésünket erő erejével emelő az az összetalálkozás, hogy a míg a márczius tizenötödiki ünnepélyen a hazafiság tüzes támadását fogjuk aposztrofálni, addig a színházban is a mi édes anyanyelvünk csendül meg az ő szépségében, erejében, bájában úgy, a hogy ebben az országban minden erőszakos indulat nélkül hódít tért az állam nyelve abban a jogában, melyben különböző népektől lakott országokban hatalmasodik el önkénytelenül és mindig az anyanyelvet nyelve, ha kulturája a többieké fölött állva viszi előre békés küzdelemben az uralkodó nyelv nimbuszát.

Nekünk a magyar szinidény kezdetét és tisztességes lezajlását, nagyon fontos okok kötik aggodó érdeklődésünkre; egy-egy újabb próbája minden ilyen szezon annak a nagy kér-

désnek, hogy jogos-e az a várakozás, melyet hazafias vágyakozásunkban ahhoz a jövőhöz fűzünk, midőn általános lesz az egy ország és egy nemzet hatalmas érzése, midőn a mi legközvetlenebb környezetünknek a délvidéknek magyarsága is ott lesz hűségben és testvériségben a nemzetiségekkel, a hol kölcsönösen szeretnők látni, és a hová legtisztább utakon a legtisztább eszközökkel haladunk ma már feltartóztatatlannul

A mi magyar szinidényünknek kezdetére, éppen jókor jött a temesi magyar színügygyámolóító egyület beszámolója nyolcz esztendőről, mely idő alatt a másik magyarosodó városrészben tizezer forintot fölül segítette a magyar szinidény társulatait, háláját viva ki a magyarságnak, tiszteletét, és rokonszenvét nyerve meg a nem-magyar ajku lakoságnak, mely birt intelligenciával és hazafiasággal arra nézve, hogy a magyar színészetben is egyikét lássa ama közös kincseknek, melyek legszebb ékkövei ama kapocsnak mely az együtt élő lakosságot a legszorosabb testvériségben képes összetartani.

Nagy ujjmutatás nekünk becske-
rekieknek a temesvári magyar szin-
ügyi statisztika és nagy tanulságot
rejt magában, de még nagyobb inspi-
rácziót támaszthat nálunk a magyar
és nem-magyar ajku közönségben.
Egy pár szóval, egy pár számmal
világítja meg, mit tudott Temesvárt
áldozni a magyarság a látszólag ki-
csinyes eszközökkel dolgozó magyar
színészetért, és mint tudta rokonszen-
vével szankcionálni ezt az áldozatot
a város többi lakossága. Olyan tiszta
ez a kép, mint a minő szimpatikus
lehet mindenkinek; olyan világos benne
az utalás, mint a milyen könnyen
lehet azt itt nálunk is követni. És
hogy világosabban szóljunk: Temes-
vár város képviselőtestülete, — bár
tagjainak tulnyomó része nem tud
magyarul, — egyhangulag ezeket
szavazott meg a magyar színészetnek,
a megye, a nyilvános közintézetek, és
a közélet minden tényezője követte
ezt a nemes példát, úgy hogy a szini
gyámolóító együlettel együtt Temesvárt
harminczötezer forintot adtak össze a
magyar színészet segélyezésére.

Félreértene minket az, a ki e so-
rokat nyers agitáczióknak akarná venni

A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

Emlékkönyvek.

— A „Torontál” eredeti tárczája. —

Évek óta olvasom a lapokban, vonal felett és alatt, hogy a költészet kimegy a divatból. Nem kell már senkinek. Az emberek ma már nem a szépet, hanem a hasznosért rajongnak.

Erősen gyanakszom, hogy az ilyen híreket azok a lyrikus költők terjesztik, kiknek verseit az ugynevezett nagyközönség nem veszi meg; ami az ő szempontjukból tekintve igen helytelen állítás, mert hiszen az ő verseik talán nem is annyira szépek mint inkább hasznosak, már mint ő nekik, ha valaki megveszi a verseiket.

Vannak oly gyöngye pillanataim, mikor a lyrikus fentdicsért kesergéseit komolyan veszem s magam is elbusulok: miért is olyan gonosz az a közönség, hogy nem akar verseket olvasni. Az igaz hogy az enyéimet sem olvasta soha, mikor én is irtam, de annak az oka nem a publikumban rejlett, hanem a szerkesztőkben, kik bámulatos konczekvenziával nem adták ki a verseimet. De azóta nagyot változott a világ. Több a poéta ma mint régen volt, többnek kellene tehát lenni az olvasóknak is. Nagyobb a kínálat, tehát nagyobb keresletre volna szabad következtetni. De az örökké

kesergő lyrai költők az ellenkezőjét bizonyítják. Költő is van, vers is van, de nincs a ki olvassa.

Nem régen egy fiatal barátomnál jártam, kinek vállait nem igen nyomja még az élet gondja. Az íróasztal mellett ült és nagy szorgalommal irt.

— Mit csinálsz itt?

Kérdem én, mert még irva sohasem láttam.

— Emlékkönyvbe írok.

Emlékkönyv! Tehát vannak még emlékkönyvek! Azt hittem régen kimentek a divatból; az idejét sem tudom már mikor irtam utoljára emlékkönyvbe

S vissza térnek emlékembe azok a kedves órák, mikor hosszas beszélgetés után azzal váltunk el:

— Ugy-e ir az emlékkönyvembe?

— Ha nagysád megengedi, igen szívesen.

Mely felszólításnak meg volt az a jó oldala, hogy az ember először elmehegett másnap az emlékkönyvért, másodszor pedig haza vihette pár nappal reá, mindezt anélkül, hogy a mama még gyengéd czélzást is tehetett volna, hogy miért van már megint itt ez a fiatal ember.

S aztán az emlékkönyvbe való irás maga. Az a hosszas gondolkodás mit is írok majd bele. Verset-e vagy prózát? Mástól-e vagy saját gondolataimat? S mikor azon is tustelünk, az az ijedtség: hát ha elhibázom.

Mit fog Ó szólni, ha nem írok szépen? S ezer meg ezer apróság, melyet csak az érez, ki a husz év körül jár, s kit imádoztja arra kér, hogy írjon valamit emlékkönyvébe. Mily édes órái a kétkedésnek: vajjon hogyan fogadja majd azt hogy szeretem. Csak az emlékkönyvbe van ugyan irva, de hiszen hangom remegésén, szemem pillantásából régen észrevehette, hogy szívem csak érte dobog.

Az emlékkönyvet hazavittük.

— No mit irt bele?

Elpirulunk fülíg, de beszélni nem tudunk. Ó pedig ezalatt elolvassa, aztán szivedig ható pillantással rád néz, végül pedig így szól:

— Ah, igazán szép. És Ön írta?

— Én Nagysád.

S miután a mama épen nem figyel oda, hozzáteszed:

— De Ön inspirált hozzá. Szemből olvastam ki mindazt, mit leirtam.

A mama ismét közeledik s ő csak ennyit mondhat egy forró kézszorítás kíséretében:

— Nagyon szépen köszönöm.

Igy, vagy csekély variációkkal ismétlődik ez minden alkalommal, azóta, hogy emlékkönyvek és szerelmesek vannak a világon s így lesz ez alighanem mindaddig, míg fekete vagy kék szempárok fognak

a becskerek magyar színészet rög-tönös uton való segélyezésére. Nem. Csak ráakartunk mutatni egy hasonlithatlanul szép példára a szomszéd-ban, mely most a magyar idény kezdetén a maga igazságában hívja fel Nagybecskerek közönségét a magyar színészet együttes támogatására.

Abban a hitben reméljük ezt, hogy a csalódás nem ér utol

Wekerle miniszter Bécsben. Wekerle pénzügyminiszter, ki csütörtökön majdnem egész nap Steinbach pénzügyminiszterrel és Kautz alkormányzóval értekezett, pénteken is Bécsben maradt. Kautz bankkormányzóvá való kinevezetése tárgyában mindkét pénzügyminiszter egyhangulag terjeszti fel legfelsőbb helyre a kinevezési javaslatot. A bank vezetősége írásban fogja megkapni a két pénzügyminiszter javaslatát a banktörvény megváltoztatása tárgyában, úgy hogy a bank ezekre szintén írásban adhat választ; közbeesőleg lesznek minden esetre szóbeli tárgyalások is. Ha a bankvezetőséggel rövid idő alatt megállapodás jönne létre, a mi valószínűleg meg is fog történni, még a tavaszi ülészek alatt fog beterjesztetni a két törvényhozás elé a banktörvény megváltoztatására vonatkozó törvényjavaslatot.

A többszörös kerületek. Baross Gábor kereskedelmiügyi miniszter megleghangú táviratban mondott köszönetet a pécsi szabadelvű párt elnökének, a neki felajánlott mandátumért, a melyről azonban sajnálatára kénytelen lemondani. A pécsi szabadelvű párt ma szombaton tartja értekezletét, a melyen Baross Gábor kereskedelmiügyi miniszter helyett oly jelöltet szándékoznak fellepíteni, a ki körül Pécs szabadelvű választói lelkesedéssel fognak csoportosulni. — A „Bud. Corr.” jelenti: Azok a képviselők, a kik több kerületben választattak meg, péntek délig voltak kötelesek nyilatkozni, hogy melyik kerületet képviselhet tartják meg, különben a ház összeférhetlenségi bizottságát fogják kényszeríteni, hogy ez ügyben döntsön, mert a házszabályok 136. §-a szerint ez az ügy az összeférhetlenségi bi-

reánk tekinteni gyengédséggel és szerelemmel . . .

De lássuk csak, milyen ez az emlékkönyv, melyet az én fiatal barátom ép most gazdagított egy új gondolattal.

Az emlékkönyv egy fiatal leányé, ki alig egy-két év előtt nőtte ki a zárdát, tehát mi sem természetesebb, mint az, hogy első lapjain az intézeti barátnők egetverő nézetei az élet bújáról és gondjáról dominálnak. Bámulusok, hogy mennyit tudnak az ilyen fiatal leányok reményről, álomról, csalódásról, valóról, nyugalomról és nefelejtésről.

Az ember azt hinné, ezek a fiatal leánykák tele vannak pajkossággal és életvidámsággal; pedig dehogy: csupa kesergés és lemondás az, a mit irnak. Egyetlen egy nő mondta meg az igazat, ki is merte írni, a többi csak gondolta:

Egy hited legyen csak
Életednek üdvöül,
Ez a hit — a szerelem,
A ki hisz — az üdvözül.

Még egyet találtam, mely kissé pesszimistikus ugyan, de igen jó praeventívuszer a pletyka ellen. A barátnő ezt a tanácsot adja:

Mit mond felőled a világ,
Ne gondoldj szerfelett vele.
Őrülj ha jót, a jók s valót,
Ha rosszat a rossz és nem valót.
Türed és ne szólj. Ha szólsz, felőled
Még többet mond és még mérgesebben.

A vers technikai szempontból talán kifo-

zottságnak jelentendő be. Ez további 15 napi záros határidőt tűz ki s azután, ha addig sem nyilatkozik az illető, hogy melyik kerület képviselőjét kívánja megtartani, a bizottság kijelenti, hogy ha a kérdéses kerületekben a választás nem egy napon történt, az illetőt ama kerület képviselőjének mondja ki, a melyben a választás korábban ejtetett meg, ha pedig a választások egy napon történtek, nyílt ülésben eszközölt sorshuzás útján dönt e felett s abban a kerületben, a melynek mandátuma meg lett semmisítve, új választás iratik ki.

HIREK.

— **Rónay Jenő**, Torontálvármegye főispánja vasárnap reggel érkezik Budapestről városunkba.

— **Tél márcziusban.** A míg februárban tavaszias verőfény vetődött szét a rónákon és a melegen omló napsugárban fürödtek meg házak és tornyok tetői, addig márcziussal a legnagyobb tél köszöntött be és öles hó takarja a földeket, és az utcákon alig győzik lapátolni a rengeteg havat, mely oly szilárdul látszik lenehézkedni, akár tél kezdetén. Hófúvások, hóiharokról adnak hírt az egész országból, és minden valószínűség szerint beállanak a havazások okozta rendes mizeriák, a fönnakadt közlekedés, vonatkésések és a mi a legfelősebb, egyszerű hozza gondba és kísért a nagy olvadások, árvizek réme, ha csak szerencsés véletlennek nem fog az olvadás lassan megindulni és ki nem kerülük így a vidékek a rohamos olvadás veszedelmét. Különben az egész Bánátban — falun és városban — kitünő szánt van, és ma délelőttől az idő csillogó tiszta.

— **Monitorok lögyakorlata.** A dunai monitorok szóró ágyuival és löfegyverekkel megtartandó idei hadgyakorlata az aldunai öblötben fekvő O Banovcze és Belarica sziget közti Duna szakaszon fog véghezmenni. A helyszíni szemle márczius 14-én tartatik meg, melyre Torontálmegye alis-

gásolható, de az alapeszméje igen jó: Ne hallgass rá, ha pletykáznak.

A többi leányok, ismétlem, mind boldogtalanságról és lemondásról kesergenek, de azért valószínűleg egy sem maradt bent apácának. A legreználtabb vers álljon itt elrettentő például:

A kinek csupa bánat a jelen,
A multba menekülni kénytelen.
A kinek multja kietlen, sötét,
Az a jelennek szánja gyönyörét.
S kinek jelen, mult egyaránt kopár,
Az baiga hittel a jövőre vár.

Szegényke bizonyára reménytelenül szerette a zongora-tanárt. De hogy az kit szeretett, ki a következő vers alá írta a nevét, azon még gondoikozni sem mernék:

Nem az, nem az az árva,
Ki szívet nem találva,
Szerelmért eped,
Árvább ki naponta
Szászsor is megátkozta,
Hogy egyszer szeretett.

A férfiak valamivel több humorral oldották meg feladatukat. Itt van mindjárt az a regattista, ki ilyenénképen dalol:

2 00 kilométer
Tréfa dolog nekem,
Lehuzom öt perc alatt
Mint nyíl oly sebesen.

Majd később:

Hogy versonyon nem nyertünk,
Nem bánom én nagyon,
Hacsak a leánykánál
Nagy szerencsém nagyon.

pánja is a vegyes bizottságban való részvételre meghivatott.

— **Az árvaház javára** márczius hó 1-én rendezett jelmezbál alkalmával felülfizettek: Eberhardt Antal 3 frt, Loga Szilárd 2 frt, Mihalovics Miksa 5 frt, Mihalovits Béláné 3 frt, Steigerwald Kornél 1 frt, Hubert Emanuel 2 frt, Wachtel Leo 3 frt, Miller László 1 frt, Miller Armin 1 frt, Weisz Sándor 2 frt, Hegedüs Miklós 5 frt, Keilner József 5 frt, Kiss János dr. 4 frt, Wegling István 2 frt, Mallász József 1 frt, Engl Samu 10 frt, Weisz Izidor 5 frt, Szávits János 2 frt, Andel Károly 2 frt, Kuhzing dr. 2 frt, Weiserschan I. 1 frt, Deutsch Zsigmond 7 frt, Oroszi Lajos 2 frt, Weisz Károly 2 frt, Albachari Markus 1 frt, Wingler Ferenc 2 frt, Reitter Oszkár 1 frt, Benkovits Miklós 2 frt, Vécsey Zsiga 1 frt, Menczer Lipót 2 frt, Strasser Miksa 1 frt, Binder Lipót dr. 1 frt, Helmbold Károly 5 frt, Liptai Dezső 2 frt, Rónay Jenő 2 frt, Daniel László 2 frt, Balázs Iván 4 frt, Petrovits Örnagy 2 frt, Böbor 3 frt, Francz J. L. 3 frt, Heidegger Odón 2 frt, Orsó Mátyás dr. 3 frt, Weisz dr. 1 frt, Zimmerer Antal 1 frt, Hölzl Lőrincz 1 frt, Krumenacker hadnagy 1 frt, Pleitz F. Pál 15 frt, Nedits János frt, Perjatl Antal 2 frt. Összesen 134 frt. A felülfizetéseikkel és a tombola jövedelmével együtt a bál jövedelme 482 frt-ra rugott, melyből 312 frt 68 kr. jutott tisztán jótékony czéjra. Az árvaházi bizottság egyszersmind e helyen mond halás köszönetet a rendező-bizottságnak, különösen a bizottság lelkes elnökének, Rónay Jenő főispán ur-nak, azon nemes buzgalomért, melylyel a szépen sikerült multság létrehozása körül eljárak. A rendező bizottság nevében: Francz J. L. elnök.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter a szerb-íttebei olvasókör és a resicabányai magyar dalkör alapszabályait jóváhagyta.

— **Válság a fehértemplomi népbankban.** Fehértemplomról írják, hogy az ottani népbank válság előtt áll. Az a hír terjedt el ugyanis a bankról a közönség körében, hogy az igazgatósági tagok nagyobb összegű kölcsönöket — állítólag több, mint százezer forintot — szavaztak meg egymásnak, minek folytán a betevők megrohanták a bankot és követelték betéteik

A kép fölé egy egészséges, szépen nőtt legény van rajzolva, kinek ugylátszik meg is volt az óhajtott szerencséje, mert nem régen igen jól nősült.

Egy másik regattista arra a szép pillanatra emlékezteti az emlékkönyv tulajdonosnőjét, mikor „a gölya” félt a ráktól. (Persze csak a sportsman érti ezt a félelmet.)

Az emlékkönyv névtelen jegyzője elmondja keserveit, melyeket akkor érzett, mikor egy multság nagyon nehezen jött létre. A második oldal végén azon sajnálkozott, hogy hivatalba kell mennie és így nem irhat tovább. Fogadni mernék, hogy a kis hunczut nem a hivatalba, hanem vizitbe ment, s csak felakarta ültetni a későbbi kor nyájas olvasóit hivatalos dolgáival.

Vagy nagyon jó kedvű, vagy nagyon szatirikus lehet az az uri ember, ki önmagáról ezt írja:

„En olyan vagyok, mint a seprű, melyet a legutolsó ember is szagathat, téphet.”

Meglehet, hogy anyósa ébresztette fel benne ezeket a keserű érzelmeket . . .

Egy kis leány azt írja gyengéd hangon:

Ne tárd fel a világ előtt
Gyenge kicsi szívedet.
Boldog az ki itt e földön.
Még senkit sem szeretett.

A szivtelen roué pedig mellé írta épen az ellenkezőjét:

visszaadását, daczára annak, hogy nem bizonyosodtak meg a keringő hírek alaposágáról. A bank tegnap rendkívüli közgyűlést tartott és alapos a remény, hogy rendezni fogják az ügyeket.

— **Ki lesz a nyitrai püspök?** A főváros beavatott köreiből érkezik a hír, hogy a nyitrai püspökségre legtöbb kilátása van Németh József temesvári fölszentelt püspöknek, a kinek nevét felsőbb körökben legsűrűbben emlegetik erre az egyik leg-gazdagabban javadalmazott püspökségre.

— **Fütyt-nyelv.** Goméresz szigetének lakói (a Kanári-szigetszoportban) fütyülő nyelven beszélnek, a melyet idegen ember bajosan ért meg, de már messziről meghall. Egy Lajard J. nevű tudós hosszabb ideig tanulmányozta ezt a különös nyelvet és annyira elsajátította, hogy képes volt rövid párbeszédeket folytatni a bensülöttekkel. Tanulmányainak érdekes eredménye az, hogy a szigetlakók fütyt-nyelven nem külön nyelv, nem is utánzás a spanyolnak, hanem való-ságos spanyol nyelv, melyet gyakori fütyt-szóval tesznek erőteljesebbé. Beszéd közben két-három ujjukat mindig a szájokban tartják és közbe-közbe élesek fütytlenek. Ily módon a beszédnek és a fütyülésnek sajátságos keverékét hozzák létre, mely a kevésbé gyakorlott fülnék új és érthetetlen, de a ki jól figyel, az egyes szavakat is megkülönböztetheti.

— **Mult századbeli látogatójegyek.** A látogatójegyek szintén alkalmas szolgálat-hatnak társadalmi viszonyok tanulmányozá-sára, épen úgy, mint a kézirat az illető emberére. A mi egyenlősítő és anyagi-századunk a látogatójegyeket is legegyszerűbb alakjukra szorította le s e tekintetben is, mint annyi másban, elvesztettük a csin és disz iránt való izlést. A tizenhetedik és tizennyolcadik század látogatójegyeit az akkori legkitünőbb művészek rajzolták és festették; akkor Mengs Rafael, Casanova, Fischer és Bartsch nem talála művészi hirnevéhez méltatlannak, hogy látogatóje-gyeket készítsen. A mult évszázadok látogatójegyei némelykor tisztán képzelmiek, mint például Bartsché, mely két lábon álló uszkárt ábrázol, szájában czédulával, melyre a művész neve van írva. A Nobili grófé

Tárd fel a világ előtt
Erős, nagy szivedet,
Boldog csak az itt e földön
Ki már sokat szeretett.

Ugyan kérem, hogy lehet egy fiatal leányt ilyen zavarba hozni? Már most mit csináljon: Tárja fel a szivét vagy ne tárja fel? Sokat szeressen-e vagy semmit? Jobb lesz talán mégis a tapasztalt férfi tanácsát követni. Legalább is kellemesebb.

A többi férfiak inkább az érzelem vilá-gába tévedtek. Mennyi elkeseredettség és csalódás nyilvánul e szerény négy sorban:

Majd ha egykor körülöttem
Rád nevet és gnyol a fény,
Fagyosan — mint most te engem:
Akkor jussak eszedbe én.

Nem folytatom. Még azt találna valaki hinni, hogy azért csitáltam ezt a néhány verset, hogy nevéssenek rajta.

Pedig nem azért tettem.

Jól esett egy oly könyvben lapoznom, mely felkölti bennem ama édes idők emlé-két, mikor én is reszketve nyitottam fel az emlékkönyv sárga kapcsát, hogy elolvassam azokat a legtitkosabb és mégis a nyilvánosság elé tartozó versikéket. Irigykedve nézek rád, te igénytelen fekete könyv, mely ott heversz a legelrejtettebb sarokban minden ezim és disz nélkül, fentartva ama kevés halandónak, ki blazirt mosoly nélkül tud még írni és olvasni a két legszentebb érzésről: barátságáról és szerelemről.

B—r L—s.

mythologiai jelenetet ábrázol, oltár előtt álló fátyolos görög nőket, a háttérben pedig athlétaí termetű férfiakat, kik az áldozatra szánt bikát vonsozzák. Casanova névjegyén sovány szamarat látni, mely a művészek alkalmasint minden holmiját hátán czipeli: egy rongyos zászlót, borostyán-koszorút. Polignay gróf névjegye is szép, klasszikusan rajzolt görög nő, a mint egy Minerva-fejet fest; ezalatt tulajdonosa neve és címe. E névjegyeken gyakran nem látni mást, mint csinos virágtüzekeket, arabeszkéket vagy mithologiai jelvényeket. Igen szép Veterani Gyula gr. névjegye: az egyszerű arabeszkékkel szegélyezett tiszta lap közepén a név s az egész lapon vékony virág-füzér kétsorosán átvetve. Legizlésebbek voltak mindig az olasz és francia névjegy-ek, míg a németek azokat tulhalmozták virágokkal, csokolózó galambokkal s érzel-gős pásztori jelenetekkel. Ily német stíli névjegyeket újv táján az utcasarkon a kofák is árulnak s ezekkel szokták az inasok, házmesterek stb. meggratulálni az embereket.

Javulás utján levők és vérszegények-nek ajánljuk mint erősítő, az emésztést, az étvágyat és a táplálkozást előmozdító szer-ül: Kwizda-féle vascognacot, Kwizda Fer. János körgyógyszerésztől Korneuburgban, Bécs mellett.

Egy népszerű: A „Moll-féle francia horszesz és só“ által a betegnek egy ép oly gyógyhatásu, mint olesó szer nyújtatik köszvényes és csizos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utasítással együtt 90 kr. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész s cs. és kir. udv szállító által. Bécs. I. Tuchlauben 9. sz. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készit-mény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával. 2

Apróságok.

Olga meglátogatja barátját, a kis X-nét, a kit egy sirásban talál.

— Miért sírsz? Mi bajod? — kérdi tőle.

— Oh, — zokog tovább a fiatal asszonyka, — férjem alaptalan féltékenysé-gében „hamis kigyónak“ nevezett!

— Hát azt szeretted volna, ha igazi kigyónak nevezett volna?

A kis X-né naponként látható vén férje karján a Hunyady-uti sétán, a mi fölött nem kevesen csodálkoznak.

— Miért viszi el ez az asszonyka azt a vén embert magával? — kérdi valaki.

— Nagyon egyszerű, — feleli rá egy másik valaki, — hogy felbátorítsa ezzel a fiatalabbakat!

Béla ur egyedül ül a kis N.-nével a bou-doirban és elérkezettnek látja az időt, hogy a szép asszonyka lábait elébe vesse magát.

— Ah, keljen fel, uram, — kiált fel az asszonyka, — férjem el van utazva s én sokkal becsületesebb asszony vagyok, sem-hogy az ő — távollétében udvaroltassak magamnak!

Zsuzsika, a ki Lili kisasszony szolgálatá-ban van, nagyon jól be van dressierozva. Reggel egy hordár levelet hoz urnője számára.

— Jól van; — mondja Zsuzsika a levelet átvéve; — felelet nincs.

— Hogy tudja, hiszen még be sem vitte a levelet a kisasszonynak.

— Nem is szükséges. Olyan levelekre, a melyekhez még csak egy csokor sincs mel-lélkelve, nem szokott nálunk felelet lenni!

N. ur, a kopaszodásnak induló agglegény, egy fess özvegyecskehez:

— Hogy volna, ha újra elhatározná ma-gát a férjhezmenetelre és engem választana férjéül?

— Lehetetlen, barátom; — feleli az öz-vegyecske, — határozott ellensége vagyok az — elválásnak!

Irodalom és művészet.

* **Csóka Sándor szintársulata** a leg-újabb megállapodások szerint márczius 12-ikén érkezik Nagybecskerekre és másnap már meg is kezdik az előadásokat. A magyar szintársulat késedelmét eddig a vendég-szereplések okozták, melyek alkalmával a társulat zsufolt házak és nagy tetszés közt játszott Szabadkán. A magyar szin-társulat előreláthatólag igen élvezetes elő-adásokkal kecsegteti a közönséget, a mit a magyarság érdekében szeretünk is hinni.

* **A „Képes Családi Lapok“** új rovattal bővítette a lap tartalmát, a mennyiben „Zenészeti Szemle“ czim alatt minden számában referádákat közöl a színházakból és hangversenytermekből. Legutóbbi számá-ban Molnár Géza fővárosi ismert zenekri-tikus behatóan foglalkozik Massenet „Wer-ther“-jével, a francziák most élő legnagyobb zeneköltőjének operájával, mely nemrég adatott elő Bécsben fényes siker mellett. — A „Képes Családi Lapok“ ezennel kime-ritette a szépirodalom összes ágait s tar-talma oly gazdag és változatos, hogy ha-zánkban egy hasonirányu lap sem veteked-hetik vele. Legutóbbi számában három regényt, 3 elbeszélést közöl Tolnai Lajos, Bába Pál, Paál Gyula, Murányi Kornélia stb. tollaiból, továbbá Rudolf trón-örökös versét Magyarországról, Tábori Róbert „karczkepek a művészet világából“ czimü hosszabb ciklusának 4-ik sorozatát Fái Szerénáról, és Massenet „Werther“-jét Molnár Gézától. Költemények, heti cse-vegés s több apróság fejezik be a „Képes Családi Lapok“ e számát.

Táviratok.

A királyné utja.

Bécs, márczius 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Erzsébet királyné legújabb jelentések szerint Miramare-ba utazik s onnan Korfuba. A királyné ez utját az utolsó időkben előadódott izgalmak folytán megrongált egészsége teszi szükségessé.

A költségvetés tárgyalása.

Budapest, márcz. 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház pénzügyi bizottsága a pénzügyi tárca kivételével, valamennyi miniszterium budgetjét beterjeszti a jövő héten. A válaszfóliati vita után, a budget-tár-gyalást megkezdhetik.

Talajszüppedés az új ország-háznál.

Budapest, márcz. 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szakértői kö-rökből még meg nem erősített hir szerint, az új országház baloldali ré-szén a talaj szüpped és hátráltatja az építkezést.

Nagy család két szeszgyárban.

Paks, márcz. 5. (A Torontál eredeti távirata.) Az itteni Freund Ignác és Herzl Simon-féle szeszgyárakban a pénz-

ügyöri biztos negyvenezer forintra rugó szeszjö vedéki kihágást fedezett föl.

Kiutasított takarékpénztári igazgató.

Nagy-Kikinda, márcz. 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Városzerte óriási felűnést keltett, hogy Eremitis Pál, takarékpénztári igazgatót, a ki a legutóbbi országgyűlési képviselő-választások alkalmával Nikolics Feodor báró ellenében fellépett, szolgabírói határozattal kitalították a községi képviselőtestület üléséből, mivel a kir. törvényszék által ellene csálás és okirathamisítás miatt emelt vád jogerőre emelkedett.

Betiltott darab.

Bécs, márcz. 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fulda „Die Szklavin“ című darabját a Burgszínházban betiltották, a mi nagy felűnést kelt. Hir szerint a betiltást Hohenlohe hercegnő eszközölte ki a királynál, a darabnak házasságellenes tendenciája miatt.

Ferdinánd fejedelem Vulkovicseről.

Konstantinápoly, márcz. 4. (A „Torontál“ ered. távirata.) Itteni körökben arról beszélnek, hogy az itt tartózkodó bolgár emigránsok az utóbbi időkben 200–230 rubelnyi pénzküldeményeket kaptak Odesszából. A török kormány két hét előtt figyelmeztette Vulkovicset, hogy az emigránsok egyike azzal fenyegetőzött, hogy megöli őt. Valószínű, hogy Vulkovics gyilkosa az emigránsok közül került ki. Ferdinánd fejedelem és Sztambulov beszéltek a „Köln. Zig.“ levelezőjével Vulkovics működéséről, melyre nézve a fejedelem úgy nyilatkozott, hogy az egész országban alig talál embert, a ki erre a legfontosabb állások egyikeére olyan alkalmas volna, mint Vulkovics volt.

Az internált Tolsztoj.

Pétervár, márcz. 4. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Pétervárott egész határozottsággal azt állítják, hogy Tolsztoj Leo grófot a „Daily Telegraph“-ban közzétett irata miatt a belügyminiszterium parancsára birtokára „Jaszaja Poljana“-ra internálták. Tolsztoj grófné állítólag Pétervárra ment, hogy kieszközölje a rendelet visszavonását. Az irányadó személyiségeknek azt mondta, hogy Tolsztoj gróf levele nem volt a nyilvánosságra szánva, publikálása jogtalan uton történt, mert a levél annak az angol újság kiadójának szólott és egészen magánjellegű volt. A péterváriak, a kik a népszerű filantróp megrendszabályozását valószínűtlennek tartják, azt hiszik, hogy a grófné fáradozásának lesz sikere. Vannak olyanok is, a kik azt tartják, hogy a kormányt, a mely már régóta rossz szemmel nézi a híres író működését, nem lehet rá bírni arra, hogy Tolsztoj internálását visszavonja.

Kölcsönös leleplezések.

Páris, márcz. 4-én. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A „Matin“, Constans lel-

kes pártlapja azt írja, hogy a katonai rak-tárakban fölhalmozott 800.000 pár czipő egytől-egyig használhatatlan állapotban van. A „Matin“ megtámadja Freycinet-t, a ki a dolgot eltussolta. „Ha kiűt a háború, meztlábos hadseregünk van!“ — Igy kiált föl a Constans lapja. — A „Jour“ leleplezéseit oda rektifikálják, hogy Lagrené, a volt főkonzul saját jószántából kérte föl Rochefortot Freycinet ellen intézett támadásainak beszüntetésére. Freycinet eren megbotráncozva kieroszakolta, hogy Lagrené-t nyugdíjazsák. A „Gil Blas“ ma Constans-t „leplezi le“, azt állítva, hogy Carnot-nak ugyan nem volt kifogása az ellen, ha Constans újra tárczát vállal, azonban Constans minden kombinációt meghusított, mert ő maga akart kabinetet alakítani. Ebbe pedig Carnot nem akart belemenni.

Közgazdaság.

Gabnaüzlet.

(Heti jelentés.)

Az elmúlt héten nagyon szűk mederben mozgott a gabnaüzlet. A folyton tartó ár-csökkenés úgy a vevőket, mint az eladókat visszatartja az akcióztól, előbbieket nem igen szívesen egyeznek az áru értékének csökkenésébe, míg vevők további árhanyatlástól tartanak.

A külföldi áruk, nevezetesen a romániai és bolgár provenienciák egész héten át szakadatlanul hordattak a fővárosba és ha a gőzhajózás nem ütközik közlekedési akadályokba, úgy még nagyobb küldemények várhatók oda, melyek az értékek ujabbi csökkenését vonják maga után, s ha majd termelőink meggyőződést nyertek arról, hogy a délkeleti tartományok konkurencziája számottevő faktor, könnyebben fognak belenyugodni abba, hogy a még mindig elég kedvező árak mellett adjanak tul készleteiken.

Buza alig képezte az adásvétel tárgyát. A készletek igen szilárd kezekben vannak, kik a késő őszi árak újból való feltámadását várják, ennél fogva eladásról mit sem akarnak hallani.

A tengeri üzlet is csekély kötésekkel tüntet fel, a hét folyamán talán 3–4 kocsi-rakomány képezte az adásvétel tárgyát.

Egyes magvakban készlethiányban az üzlet lehetősége is ki van zárva.

Buza 9.65–70.

Tengeri 4.75–80 jegyez vasúthoz szállítva.

A budapesti gabnaüzletéről.

(A „Torontál“ eredeti tudósítása.)

Budapest, márcz. 5. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A kínálat, vételkedv és forgalom gyenge. Az irányzat változatlanul csendes. Az árak változatlanul jegyeznek. Valamennyi termény forgalma minimális. A heti üzleti mérleg 92,562 mm. buza érkezését és 8646 mm. továbbítást tüntet fel.

A határidő-üzlet csekély kötésekkel mutat következő árakon.

Buza tavaszra 10.27–29.

Buza máj.—jun. 10.21–23.

Buza őszi 9.27–29.

Rozs 9.31–33.

Tengeri máj.—jun. 5.32–34.

Zab tavaszra 5.73–75.

Káposzta repceze 13.25.—35.

Sertéskereskedelmi csarnok.

— Budapest-Kőbánya. —

Kőbánya, márcz. 4. A) Hizott sertésárak: I. Magy. elsőrendű: 1. Oreg nehéz (páronkint 400 klgrammon felüli sulyban) 45–46 kr. — 2. Oreg közép (páronkint 300–400 klgr. sulyban) 44–45 kr. — 3. Fialat nehéz (páronkint 320 klgron felüli sulyban) 48–48½ kr. 4. Fialat közép (páronkint 251–320 klgr. sulyban) 47–48 kr. 5. Fialat könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő sulyban) 45–47 kr. II. Magyar szedett: 6. Nehéz (páronkint 280 klgron felüli sulyban) 45–46 kr. 7. Közép (páronkint 220–280 klgr. sulyban) 44 45½ kr. 8. Könnyű (páronkint 220 kilogrammig terjedő sulyb.) 45–46 kr. III. Romániai: 9. Nehéz (páronkint 320 klgron felüli sulyban) — kr. 10. Közép (páronkint 250–320 klgr. sulyban) — kr. 11. Könnyű (páronkint 250 klgrig terjedő sulyban) — kr. IV. Romániai eredeti (Stachl): 12. Nehéz (páronkint 240 klgron felüli sulyban) — kr. 13. Könnyű (páronkint 240 klgrig terjedő sulyban) — kr. V. Szerbiai: 14. Nehéz (páronkint 260 klgron felüli sulyban) 45–46 kr. 15. Közép (páronkint 220–260 klgr. sulyban) 44–45 kr. 16. Könnyű (páronkint 220) klgrig terjedő sulyban) 43½–44½ kr.

Kimutatás

„Torontálmegyei takaré- és hitelbank“ 1892. évi február havi forgalmáról.

Pénztári betétek

Állása január hó végével	433817 28
betétek február hóban	48412 57
összesen	482230 85
visszafizetések február hóban	37449 94
Állása február hó végével	443799 91

Folyó számla betétek

Állása január hó végével	77136 03
betétek február hóban	5190 —
összesen	82326 03
visszafizetések február hóban	31160 98
Állása február hó végével	51165 05

Leszámitolási üzlet

a tárcza állása január hó végével	594943 38
leszámitoltatott február hóban	247542 24
összesen	842485 62
visszleszámitoltatott és visszafizettetett február hóban	286460 98
a tárcza állása február hó végével	55602 54

Előlegek értékpapirokra

Állása január hó végével	8399 —
kiadások február hóban	100 —
összesen	8499 —
visszafizetések február hóban	300 —
Állása február hó végével	8199 —

Ingtalan-kölcsönök

Állása február hó végével változatlan	16584 69
---------------------------------------	----------

Pénztár-forgalom

készpénzgyenleg január hó végével	1730 69
bevételek február hóban	501031 43
összesen	502762 12
kiadások február hóban	497935 94
készpénzgyenleg február hó végével	4826 18

Nyilttér.

Egész setyem, mintázott Foulardokat méterenként 85 krtól egész 4 ft 65 krig (mintegy 450 különböző árnyalatban) megrendelt egyes öltönyökre, vagy egész végében is szállít házhoz szállítva, postabér- és vámentesen **Henneberg** 4. cs. kir. udvari szállító) **selyemgyára Zürichben.** Minták postafordulóval küldetnek. Svájcba címzett levelekre 10 kros bélyeg ragasztandó. 6

REGÉNY-CSARNOK.

Halálos sebek.

Regény.

— A „Torontál” számára írta: —
Jurkovic Aladár.

I. RÉSZ.

(6-ik folytatás.)

IV.

Az orvos kezével intett:

— Oh, hagyja el, grófnő! Vénhedt már a kedélyem is! Csak ilyenkor üdül fel, a mikor önöket látom. . . Mert, higgye meg, a fáradtságom is csak addig tart, a mig ide érek. A mikor aztán ezt a küszöböt átlépek, feledék öregséget, gyengeséget, agykort — mindent! . . . Minő gyönyörű kis fészek is ez! Hatalmas kertjével, illatozó virágaival, egybeboruló fáival! . . . Aztán a villa! . . . Mint egy aranyos, kedves kalitka, melyet valami nagy mester remekbe épített! Az ember lelke szinte mosolyog, a mikor ide belép! . . . És mikor itt van! . . . Mikor ezt az édes boldogságot látja! Ezt a végtelen, gyengéd igaz szerelmet, mely kiárad minden zugból s melyet visszatükröz minden butordarab, minden csecse-becse! . . . Minden egyszerű és mégis pompás, minden keresetlen és mégis elragadó, kedves! . . . Ah, grófnő! . . . Fából kellene lennem, ha nem tudnék gyönyörűséget találni az örök otthonában s nem repesne örömeiben a lelkem, ha az önk örök, végtelen szerelmét látom!

— Ön hizeleg, doktor!

— Vegye úgy, grófnő, a mint akarja, én azonban csak a tiszta igazságot mondtam, a hogy az a szivemen feküdt. A kép is csak olyan, a minőnek én látom. De az én szemeim, higgye meg, minden öregségem daczára, elég élesek s tisztán látók. . . Egyébként hagyjuk ezt! . . . Ön annyira szerény, hogy hizelgésnek veszi az igazságot is. . . Térjünk át másra. . . Én tulajdonképen vezekelni és kérni jöttem.

— Oh, és mit, kedves doktor?

— Nagy bünt követtem el!

— Ugyan? S ki ellen vétett?

— Ön ellen, grófnő!

Lilla nevetett.

— Oh, doktor, ha nem ön mondaná ezt, talán meg is ijednék, így azonban éppenséggel nem aggódom és teljesen nyugodt vagyok. . . Különbén halljuk azt a nagy bünt! Mi volt az?

— Én az ön nevében egy ígéretet tettem, grófnő!

— Az én nevemben?

— Igen. Az ön jó szívére számítva és abban bizva, megígértem valamit, s csak mikor már megtettem volt, akkor jutott eszembe, hogy minő oktalanságot követtem el!

— Csakugyan kíváncsivá tesz, doktor!

— Azonnal megtud mindent, grófnő. . . Az imént előbb a gróft kerestem fel, mivel úgy szándékoztam, hogy előbb ő neki mondok el mindent és az ő bocsánatát kérem ki. . . De dologban találtam. Hatalmas könyvek között ült és írt. Azt hiszem, történeti munkáján dolgozott, s mivel nagyon bele volt merülve s észre sem vette, mikor ajtót nyitottam, nem akartam zavarni s csendesesen visszavonultam. . . Komornyikjának azonban értésére adtam, hogy itt, ő méltóságánál, várom be, mig munkáját befejezi. . . Nem volna jó megvárni őt?

— Nem, kedves doktor! . . . Belekezdett,

most már hát beszéljen. . . Hiszen oly nagy feneket kerit az egésznek, hogy csakugyan attól kezdek tartani, hogy valami komoly dologról van szó.

— Egészen komolyról!

— Nos, halljuk hát!

Az orvos fészkelődött kissé helyén, majd belekezdett:

— Grófnő bizonyára olvasott azokról az óriási tűzvészokről, melyek néhány hét előtt szerte-szét pusztítottak az országban. Néhány falu égett le s néhány ezer ember lett nyomorulttá, hajléktalanná, koldussá. . . Ezek közt a szerencsétlenül járt községek között van az én szülőfalucskám is. Méltóságod bizonyára tudja, hogy minő szeretettel csügg az ember annak a falucskának minden rögén, a melyben először pillantotta meg a napvilágot, a hol gyermekéveit élte, első esinyeit elkövette s a melynek minden darab köve jó ismerőse, minden fája kedves, jó barátja. . . Lássá, grófnő, szemeimbe most is könnyek szökkennek, ha elgondolom, hogy ez a falucska ma egy füstölő romhalmaz s az emberek, a kik lakták, földönfutók. . . Az ilyen öreg ember, mint én, a kinek reményei már éppenséggel nincsenek, ezerszeres szeretettel gondol a multra, s emlékeire. . . Elképzelteti hát, hogy a mint megindult a mozgalom, hogy a szerencsétlenek javára valami nagyobb szabású ünnepély rendeztessék, azonnal ott voltam én is, s felajáltam roskadozó erőimet a szép cél javára. . . ott voltam minden ülésükön; járkáltam, futkároztam össze-vissza, s megmozgattam minden követ az ünnepély sikere érdekében. . . Szépen együtt is volt már minden, csak még egy hibázott: a védnöknő. . . Mindjárt az első ülésen az ön neve hangzott fel, grófnő, a kinek jóságát, áldozatkészségét ismerik az egész városban. Mások ellenvetést tettek. Azt mondják, hogy ön teljesen visszavonult, magányos, csendes életet él, s nem fogja elfogadni a felajánlott tisztiséget. . . Szükségtelen tán mondanom, hogy usztam a boldogságban. Csaknem hangosan kezdtem ujjongani arra a gondolatra, hogy az én aranyos grófném legyen az ünnepély védnöknője. . . Hisz ez maga biztos sikert jelent! . . . Aztán meg lehet-e valaki méltóbb elnöknője ennek a kegyes ünnepélynek, mint ön? . . . Nem, nem! . . . Önnek kell lennie! — gondoltam magamban, s felhevülésemben felálltam, és így szóltam. „Én, uraim, ismerem a grófnő arany szívet. Ez egyszer kivételt fog tenni, s elvállalja a védnökséget. . . Én ígérem! . . . Zajos örömmel fogadták kijelentésemet, s kis hija, hogy vállukra nem emeltek érte. De az ünnepeltetés már ekkor nem esett jól nekem. Megvallom őszintén: féltem. A kijelentés megtételére nem voltam felhatalmazva. . . Szinte remegtem vakmerőségem miatt. . . De lássa, grófnő. . . Szülőfalum nyomorultjaira gondoltam. . . Aztán önre és a — sikerre. . . Elragadt az öröm. . . És most bűnbánóan állok itt, hogy bocsánatát kérjem. . . Feleljen: rosszul cselekedtem? . . .

Lilla arca komolyra vált:

— Hogy rosszul cselekedett-e? . . . Valóban nem tudom, doktor. . . Hogy miért tette, azt meg tudom érteni, s hogy a leg-tisztább szándék vezette, azt is elhiszem, de — férjemmel mégis tudatnia kellett volna, ha már engem ki is hagyott a játkéből!

(Folyt. köv.)

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1891 okt. 1-től.

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a percek számjegyeinek aláhúzása által (6.00—5.59) vannak megjelölve.

A *-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételesen fel- vagy leszállás végett áll meg.

Menetrend a Torontáli helyi érdekű vasutak vonalain.

Szécsány—Párdány.		3211	3212
		v. v. v. v.	II. III. o.
Szécsány	ind.	5.10	9.44
Módos	"	5.57	10.14
*Fény	"	5.49	10.23
Párdány	érk.	6.01	10.35

Párdány—Szécsány.		3212	3214
		v. v. v. v.	II. III. o.
Párdány	ind.	6.49	3.19
*Fény	"	7.02	4.02
Módos	"	7.17	4.17
Szécsány	érk.	7.40	4.40

Nagy-Becskerek—Versecz.		3101	3111
		sz. v. v. v.	II. III. o.
Nagy-Becskerek	ind.	8.15	—
Nagy-Becskerek-Bégapart	"	8.22	3.10
Lázárföld	"	8.50	3.33
*Pusztá-Kenderes 8. sz. őrház	"	—	—
*Lajosmajor	"	—	—
Szárcsa	"	9.16	4.15
Szécsány	érk.	9.29	4.30
Párdány l. alul.			
Szécsány	ind.	9.39	4.74
Bóka	"	9.52	5.02
Kanak—Ó-Lécz	"	10.09	5.23
*Barárháza 6a. sz. őrház	"	10.17	5.34
Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy	"	10.26	5.46
Györgyháza	"	10.36	5.58
Zichyfalva	"	10.48	6.15
Nagy-Margita	"	11.03	6.31
*Loudon-Tanya	"	11.10	6.40
Bethlen-Tanya	"	11.29	7.02
*Temes-Paulis	"	11.37	7.12
Versecz-Rét	"	11.44	7.20
Versecz	érk.	11.48	7.24

Versecz Nagy-Becskerek.		3112	3102
		sz. v. v. v.	II. III. o.
Versecz	ind.	5.12	2.35
Versecz-Rét	"	5.17	2.42
*Temes-Paulis	"	5.24	2.49
Bethlen-Tanya	"	5.34	2.57
*Loudon-Tanya	"	5.55	3.15
Nagy-Margita	"	6.14	3.23
Zichyfalva	"	6.15	3.35
Györgyháza	"	6.31	3.47
Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy	"	6.50	4.02
*Barárháza 6a. sz. őrház	"	7.01	4.10
Kanak—Ó-Lécz	"	7.13	4.19
Bóka	"	7.32	4.35
Szécsány	érk.	7.46	4.46
Párdány l. alul.			
Szécsány	ind.	8.01	4.56
Szárcsa	"	8.18	5.10
*Lajosmajor	"	—	—
*Pusztá-Kenderes 8. sz. őrház	"	—	—
Lázárföld	"	8.51	5.37
Nagy-Becskerek-Bégapart	"	9.22	6.04
Nagy-Becskerek	érk.	—	6.08

Menetrend a Nagyikinda—nbecskerekli vasútvonalon.

Nagy-Kikinda—Nagy-Becskerek.		3011	3001
		v. v. sz. v.	I. II. III. o.
Budapest ind.		7.00	7.45
Temesvár		9.30	—
Nagy-Kikinda	"	9.50	11.30
Karlova	"	3.30	3.30
Beodra	"	4.34	4.11
Török-Becse—Aracs	"	4.53	4.28
Kumán	"	6.03	5.02
Melencze	"	6.33	5.22
Ellemér	"	7.07	5.42
Nagy-Becskerek	érk.	7.59	6.01

Nagy-Becskerek—Nagy-Kikinda.		3002	3012
		sz. v. v. v.	I. II. III. o.
Nagy-Becskerek	ind.	6.30	7.10
Ellemér	"	6.48	7.35
Melencze	"	7.11	8.08
Kumán	"	7.27	8.30
Török-Becse—Aracs	"	7.52	9.14
Beodra	"	8.37	10.00
Karlova	"	8.39	10.21
Nagy-Kikinda	érk.	9.23	11.15
Temesvár		—	4.40
Budapest		2.05	7.20

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Főmunkatárs: Jurkovic Aladár.

H i r d e t é s e k.

† Köszönetnyilvánítás.

Lesujtva a mély fájdalomtól, mely felejtethetetlen férjem

Machalek Márton

nyug. m. kir. honvédszázados

elhalálózása folytán ért, indittatva érzem magam mindazoknak, kik a drága halott temetésén részt vettek, különösen pedig az itt állomásozó 29. serezed. valamint az 5. honvéd-zászlóalj tisztikarának legbensőbb köszönetemet ez uton is nyilvánítani.

Nbecskerek, 1892. márcz. 4.

(81-1.1) Özv. Machalek Ida.

Jegyzősegéd!

Azonnal és állandóan alkalmaznék egy 28 éven alóli román. kath. vallásu. a román nyelvet is bíró a jegyzői teendőkből jártas „tetőtől talpig tisztességes becsületes megbízható egyént“. Fizetése egyelőre

havi 15 forint, mosáson kívül teljes ellátás külön lakással. (72-3.3)

Okmányokat ajánlottan kérem.

Nagy-Köve-res (Temesmegye, buziási járás), 1892. február 25.

Grabler Árpád,
körjegyző.

Weitzer János

gép-, waggongyár és vasöntőde

részvénytársaság ARADON

ajánlja szolgálatait a nagyérdemű közönségnek **vasöntvénytárgyak** elkészítésére, **épitkezési** és másféle **czelokra**; elvállal továbbá **vas- és fémöntvények, kovacsolt alkatrészek** elkészítését, nyersen vagy megmunkálva, gépek vagy más iparvállalati használatra a beküldött vázlatrajz vagy minta szerint. (75-1)

Atvesz továbbá teljes **gépek és készülékek** elkészítését **mezőgazdasági, erdészeti, bányászati czelokra** stb., ugyszintén **járművek** elkészítését **vasutak, erdő- és iparvasutak** számára.

Nagyobb **javitások** mozdonyokon (locomobil), másféle mezőgazdasági vagy segédgépeken stb. stb. helyben gyárunkban, vagy pedig szükség esetén, egy szerelő kiküldése által, a tett helyen a leggyorsabban eszközöltetnek. **Költségvetések** ingyen és bérmentve kaphatók.

Horgony-Pain-Expeller.

Ezen reg jonak bizonyult bedörzsölést csúsz. köszvény, tagszagatás stb. ellen legjobban ajánlhatjuk a t. cz. közönség figyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható. (12a-5.1)

Csak Horgonynyal valódi!

Rendkívüli fontos találmány gyengeség ellen!

Férfiaknak!

A cs. és kir. szab. Potentator-ral gyógyulhatnak férfiak rögtön, tartósan és utóbajok nélkül, még oly esetekben is, hol semmi sem használ; még több évi gyengült v. elveszett erő is helyreállítatik (külöleg észrevehetetlen, garantizált ártalmatlan, izgalom nélküli, kellemes gyógymód). Híres tanárok elismerő nyilatkozatai, legmelegebb orvosi ajánlások és alaposan kigyógyultak ezernyi hálaíratái érdek nélkül tanácsolják a cs. és kir. szab. Potentator alkalmazását. Maradandó eredmény. A küldés és csomagolás diszkrétívál. Tartalom és származás felismerhetetlen. Dr. Altmann Károly, Wien, VII. Mariahilferstrasse Nr. 70. Felvilágosító rőpiratok kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek. (35-23.)

Diszoklevél 1891. Arany érem
Zagrab. Temesvár.

Kwizda
Restitutions-
fluid-ja.
(Üditő-nedv.)

Mosóvíz lovak számára. 1 üveg ára o. é. 1 frt 40 kr.

30 év óta az udvari istállóban, a katonai és uri nagyobb istallokban használatban van. erősitésül nagy faradalmak előtt és után az erő visszanyerése céljából, ficzomodások, megbicsaklasok, idegmerevségeknél stb. Kivaló dolgokra képesíti a lovakat training-nél. (53I-15.1)

Tessék a fenti védőjegyre figyelni és határozottan **Kwizda Restitutionsfluid-jét** tessék kérni. — Kapható minden gyógyszerárban és gyógyszerár üzletben.

Főraktár:
KWIZDA FERENCZ JÁNOS,
cs. és kir. osztrák és kir. román udvari szállító, körgyógyász Korneuburgban Bécs mellett.

Tavaszi
gyógyítás

Nyári
gyógyítás

Őszi
gyógyítás

Teli
gyógyítás.

Legjobb
bedörzsölő
szer
köszvény
csúsz
és minden
meghűlési
betegségek
ellen.

MOLL SEIDLITZPOR

Csak akkor valódi

Ha minden dobozon a gyár-
jegy, egy sas és MOLL
A. sokszorosított czéje
látható.

Gyors gyógyhatás makacs gyomor- és altestbajok, gyomorgörös, gyomorgégés, nyálk, székrekedés, májbeteg, vertiginus, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek. — Egy eredeti doboz használati utasítással 1 frt. — Raktárak az ország minden nevezetesebb gyógyszerárjaiban. MOLL A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító, Bécs, Stadt, Tuchlauben 9. — Szétküldés naponta utánvét mellett. Két doboznál kevesebb nem küldetik. (11-6)

Elismerés MOLL A. urnak Bécsben.

Ülő foglalkozásonnál az ön Moll-féle Seidlitzporai igen jó hatást gyakorolnak; ismerem ezt egyszer s mindenkorra és szívesen „Isten fizesse meg“-et mondom érte; ezek a gyomrot jóvá és főt könnyűvé teszik.

Tisztelettel Steinko J., lelkész Honnenschlagban.

Legjobb
bedörzsölő
szer
köszvény
csúsz
és minden
meghűlési
betegségek
ellen.

MOLL FÉLE FRANCIA BORSZESZ ÉS SÓ

Csak akkor valódi

Ha minden üveg MOLL
A. védjegyet és aláírását
viseli.

Bedörzsölésül sikeres
használati köszvény, csúsz,
mindennemű testfájalmak és bémulások; büroga és alakjában minden serelem és sebnél, daganatok, gyulladásoknál. Belsőleg vízzel együttve hirtelen rosszulét, hangya, kórika és hasmenésnél. — Egy üveg ára használati utasítással 90 kr. — Raktárak az ország minden nevezetesebb gyógyszerár és anyagkereskedéseiben. — MOLL A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító, Bécs, Stadt, Tuchlauben 9. — Szétküldés naponta utánvéttel. — Két üvegnél kevesebb nem küldetik. (11-6)

Elismerés MOLL A. gyógyszerész urnak Bécsben.

Kitűnő Moll-féle francia borszesz és sója vidékemen nagyszerűen működik. Küldjön nekem 50 üveggel, mivel az emberiség segítségére készletet óhajtok tartani magamnál.

Mély tisztelettel Honn J., lelkész Micholupban.

Nagy-Becskereken kapható Kellner József, Kovács Sándor és Moczkovcsák Dezső gyógyszer. uraknál.

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.